

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

<b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 29
<b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	30 – 36



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

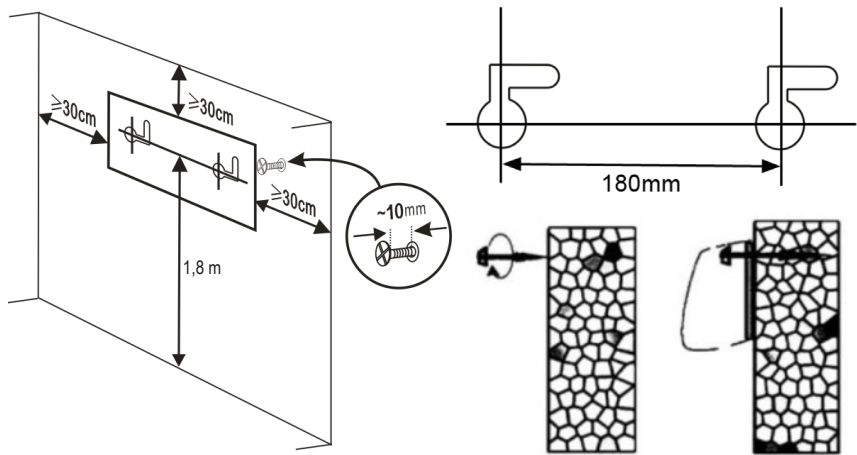
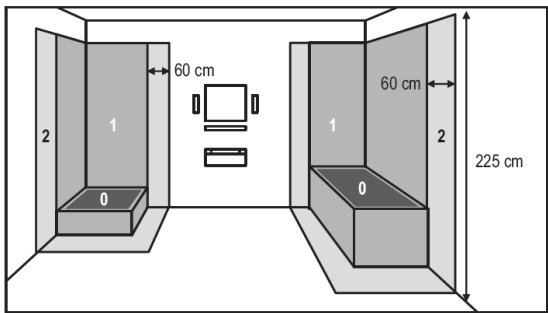


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika





## **EN BATHROOM FAN HEATER**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

### **READ CAREFULLY AND SAVE FOR LATER REFERENCE!**

#### **WARNINGS**

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the device unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off if it is placed and installed in its normal operating position, and they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision.

**WARNING: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable people are present.**

4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. Mount the appliance on a vertical surface only!
6. When installing, take into account the material and load-bearing capacity of the wall.
7. The heater must be installed at least 1.8 m above the floor!
8. Do not place in a direct corner, observe the minimum installation distances shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
9. Make sure that the heater is stable on the wall before applying power!
10. The appliance is intended for air heating and towel drying only, not for general heating purposes.
11. Dry towels only on the low heat setting!
12. If you are not drying towels, fold the towel dryer up as it may become hot from the hot air that is blown out.
13. Do not direct hot air directly at curtains or other combustible materials!
14. Do not place near flammable material! (min. )100 cm
15. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
16. Can only be operated under constant supervision!
17. Do not operate near children without supervision!
18. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!

19. The appliance is **STRICTLY FORBIDDEN** to be installed and used in rooms with baths and showers (see Figure 3) in zones 0, 1 and 2!
20. All circuits in a room containing a bath or shower must be protected by one or more RCDs with a maximum rated trip current of 30 mA! When installing an appliance in a room containing a bath or shower, take into account local, specific national conditions.
21. The device must not be used in vehicles or in confined ( $<5\text{ m}^2$ ), closed spaces (e.g. lifts)!
22. If you are not going to use the device for a long period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
23. Always disconnect the heater before moving it!
24. The device must not be placed directly under a mains socket!
25. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
26. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
27. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
28. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
29. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
30. Unwind the connection cable completely!
31. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
32. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
33. Do not run the connecting cable over the appliance or near air inlets and outlets!
34. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
35. Only an adult should change the batteries!
36. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
37. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
38. After changing the battery, fix the battery cover!
39. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
40. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
41. Remove the battery immediately after it is exhausted!
42. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
43. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
44. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
45. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
46. Do not weld or solder directly to the battery!
47. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
48. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
49. Private use only, no industrial use allowed!
50. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
51. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
52. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



**THE REMOTE CONTROLL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

## WALL MOUNTING, STARTUP

1. Before installation, carefully remove the packaging material so as not to damage the device or the connecting cable. Do not put into operation in case of any damage!
2. The device can only be used in dry indoor conditions!
3. Free flow of warm air must be ensured for operation, so choose the wall mounting location in accordance with **Figure 2!** It is forbidden to place the device directly under a mains socket!
4. For the included dowels, drill two appropriately sized holes in the wall, min. above the floor level. 180 cm, in a horizontal line, 180 mm apart.
5. Place the dowels in the holes, then screw the included screws into the dowels so that the screw heads are approx. should protrude 10 mm.
6. Insert the holes on the back of the unit into the screws, lower and then move it to the right until it hits. Make sure the heater is stable on the wall!
7. Plug the device into a standard grounded wall socket. The device is now ready for use.

## CLEANING, MAINTENANCE

In order to the device to function optimally, it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
2. Let the device cool down (min. 30 minutes).
3. Clean the metal protective grid with a vacuum cleaner and a brush attachment.
4. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or on the electrical components!

## TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The device does not heat in the heating mode.	Check the thermostat settings.
	The overheating protection may have been activated.
Protection against overheating is frequently activated.	Clean the device.
The device does not respond to remote control signals.	Check the batteries of the remote control.



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



## FALI VENTILÁTOROS FŰTŐTEST

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett



történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. Gyermek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készüléket kizárólag függőleges felületre szerelje!
6. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását!
7. A fűtőtestet a padlószint felett legalább 1,8 m magasságba kell felszerelni!
8. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
9. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
10. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére és törölköző szárítására használható, általános melegítési célokra nem.
11. Törölközőt csak az alacsony fűtési fokozaton szárítsa!
12. Ha nem szárít törölközőt, a törölközőszárítót hajtja fel, mert az forróvá válhat a kiáramló meleg levegőtől.
13. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
14. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
15. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
16. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
17. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
18. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
19. A készüléket SZIGORÚAN TILOS fürdőkádat és zuhanyt tartalmazó helyiségek (lásd 3. ábra) 0-s, 1-es és 2-es zónáiban üzembe helyezni, használni!
20. A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségekben egy készülék üzembe helyezésekor vegye figyelembe a helyi, speciális nemzeti feltételeket.
21. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
22. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
23. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
24. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
25. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
26. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.



27. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
28. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
29. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
30. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
31. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
32. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
33. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében!
34. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
35. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
36. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra!
37. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
38. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
39. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
40. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
41. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
42. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
43. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
44. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
45. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
46. Ne hegessen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
47. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
48. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
49. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
50. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
51. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
52. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



## **A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!**

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉSESETÉN, 2 ÓRÁNBELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZÁS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

## **FALRA SZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS SORRENDJE**

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért a **2. ábrának** megfelelően válassza ki a falra rögzítés helyét! A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
4. A mellékelt tipliknek fúrjon két megfelelő méretű furatot a falba, a padlósínt felett min. 180 cm-re, vízszintes vonalban, egymástól 180 mm-re.
5. Helyezze a tipliket a furatokba, majd a mellékelt csavarokat csavarozza be a tiplikbe úgy, hogy a csavarfejek a fal síkjából kb. 10 mm-t álljanak ki.
6. Illessze a készülék hátlapján lévő furatokat a csavarokra, engedje le, majd mozgassa jobbra ütközésig. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## **TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS**

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
  2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
  3. A fém védőrácsot porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
  4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
- A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## **HIBAELHÁRÍTÁS**

<b>Hibajelenség</b>	<b>A hiba lehetséges megoldása</b>
A készülék fűtési fokozatban nem fűt.	Ellenőrizze a termosztát beállításait.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeit.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelembe leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



## OHRIEVAČ S VENTILÁTOROM DO KÚPEĽNE

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujú dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
5. Prístroj namontujte výlučne na zvislý povrch!
6. Pri montáži berte do úvahy základný materiál a zaťaženie steny!
7. Prístroj namontujte vo výške najmenej 1,8 m od podlahy!

8. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
9. Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte či je prístroj stabilne namontovaný na stenu!
10. Prístroj je určený len na ohrev vzduchu a sušenie uterákov, nie na všeobecné vykurovanie.
11. Uteráky sušte len na nízkej teplote!
12. Ak nesušíte uteráky, zložte sušič uterákov nahor, pretože môže byť horúci od teplého vzduchu na výstupe.
13. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
14. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
15. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
16. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
17. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
18. NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
19. Prístroj je PRÍSNE ZAKÁZANÉ inštalovať a používať v miestnostiach s vaňou a sprchou (pozri obrázok 3) v zónach 0, 1 a 2!
20. Všetky obvody v miestnosti s vaňou alebo sprchou musia byť chránené jedným alebo viacerými prúdovými chráničmi (RCD), ktorých menovitý rozdielový vypínací prúd neprevyšuje 30 mA! Pri inštalácii prístroja v miestnosti, v ktorej sa nachádza vaňa alebo sprcha, zohľadnite miestne, špecifické predpisy v danej krajine.
21. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach ( $< 5 \text{ m}^2$ , napr. výťah)!
22. Ak nebudete zariadenie dlhší čas používať, vypnite ho a potom odpojte napájací kábel. Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste.
23. Pred premiestnením ohrievač vždy odpojte od napájania!
24. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete!
25. Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku!
26. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
27. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
28. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
29. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
30. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
31. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230V~ / 50Hz!
32. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
33. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
34. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!

35. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
36. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
37. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
38. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
39. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
40. Keď z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
41. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
42. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
43. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
44. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
45. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
46. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
47. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
48. Nemiešajte rozbalené batérie!
49. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
50. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
51. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
52. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľňujeme sa za ne.



Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



**DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!**

TENTO VÝROBK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRA!

## MONTÁŽ NA STENU A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri umiestnení na stenu prístroja sa riadte podľa **obr. č. 2!** Umiestniť prístroj pod zásuvku elektrickej siete je zakázané!
4. Pre priložené hmoždinky vyvrtajte dva otvory do steny vo výške min. 180 cm nad úrovňou podlahy, vo vodorovnej čiare vo vzdialenosti 180 mm od seba.
5. Do otvorov vložte hmoždinky a zaskrutkujte priložené skrutky tak, aby hlavy skrutiek vyčnievali asi 10 mm od steny.
6. Vložte otvory na zadnej strane jednotky na skrutky, spustíte zariadenie a potom posúvajte doprava až na doraz. Uistite sa, že ohrievač je na stene stabilný!
7. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné a výstupné otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača s kefovým nástavcom!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva v režime ohrievania.	Prečítajte si pokyny v odseku ochrana proti prehriatiu.
	Skontrolujte nastavenie termostatu.
Ochrana proti prehriatiu sa zapína príliš často.	Vyčistite prístroj.
Prístroj nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte batérie diaľkového ovládača.



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu.



Țym chranite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## **ZNĚHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV**

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Uživateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chranite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## **RO AEROTERMĂ DE BAIE CU VENTILATOR**

### **MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**

### **CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZĂRI ULTERIOARE!**

#### **ATENȚIONĂRI**

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani ar trebui să poată porni/opri aparatul numai dacă acesta este așezat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri.** Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Montați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală!
6. La montare să aveți în vedere materialul și capacitatea portantă a peretelui!
7. Radiatorul trebuie montat la o înălțime de cel puțin 1,8 m față de nivelul podelei!
8. Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în figura 2! Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara Dvs.!
9. Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că este bine fixat și stă stabil pe perete!
10. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și uscarea prosoapelor, nu în scopuri generale de încălzire.
11. Uscați prosoapele doar la treapta mică de încălzire.
12. Dacă nu uscați prosoape, ridicați suportul pentru prosoape, pentru că acesta poate deveni fierbinte din cauza aerului cald.
13. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile!



14. Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm)
15. Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
16. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
17. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
18. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
19. Este STRICT INTERZISĂ instalarea și utilizarea aparatului în zonele 0, 1 sau 2 din încăperile cu băi și dușuri (a se vedea fig. 3).
20. Toate circuitele dintr-o încăpăre care conține o vană sau un duș trebuie să fie protejate de unul sau mai multe RCD-uri cu un curent de declanșare nominal maxim de 30 mA! Atunci când instalați aparatul în încăperi care conțin o vană sau un duș, țineți cont de condițiile locale și naționale specifice.
21. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici ( $< 5 \text{ m}^2$ ), închise (de ex. lift)!
22. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
23. Înainte de deplasarea produsului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
24. Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea!
25. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
26. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
27. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
28. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
29. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
30. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
31. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
32. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
33. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
34. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priza de rețea!
35. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți!
36. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
37. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
38. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
39. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
40. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
41. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!

42. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
43. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
44. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
45. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
46. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
47. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
48. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!
49. Numai pentru uz privat, nu este permisă utilizarea industrială!
50. Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
51. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)
52. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.



Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



**TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINETI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

## **MONTAREA PE PERETE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE - ORDINEA OPERAȚIUNILOR**

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Pentru funcționarea aparatului asigurați calea liberă a fluxului de aer cald, astfel alegeți locul de montare pe perete în conformitate cu **figura 2.!** Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea!

4. Pentru diblurile furnizate efectuați în perete două găuri potrivite, cu min. 180 cm deasupra nivelului pardoselii, orizontal, la distanță de 180 mm.
5. Așezați diblurile în găuri și introduceți șuruburile în acestea, până va rămâne o lungime de cca. 10 mm față de planul peretelui în exterior.
6. Aliniați găurile din spatele dispozitivului pe șuruburi, coborâți-l, apoi mișcați-l spre dreapta până la oprire. Asigurați-vă că aparatul este montat stabil pe perete!
7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de utilizare.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea impurităților depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați grilajul de protecție cu peria aspiratorului.
4. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electronice!

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire.	Verificați configurarea termostatului.
	Probabil s-a activat protecția pentru supraîncălzire.
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.
Aparatul nu răspunde la semnalele telecomenzii.	Verificați starea bateriilor din telecomandă.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE GA ZA KASNIJE KORIŠĆENJE!**

**UPOZORENJA**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
  2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
  3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj. i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.
- UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
  5. Uređaj sa sme montirati samo na vertikalnu površinu!
  6. Prilikom montaže uzmite u obzir nosivost zida na koji želite uređaj montirati!
  7. Grejalica mora biti montirana najmanje 1,8 m iznad nivoa poda!
  8. Ne postavljajte ga blizu čoškova, držite se mera opisanih za ugradnju u tački 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih propisa!
  9. Pre uključivanja uređaja proverite dali je stabilno montirana na zid!
  10. Uređaj je namenjen samo za zagrevanje vazduha i sušenje peškira, a ne za opšta grejanja.
  11. Peškire sušite samo na niskoj temperaturi!
  12. Ako ne sušite peškire, sklopите сушач за пеškire, jer može da se zagreje od vrućeg vazduha koji izlazi.
  13. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
  14. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!
  15. Uređaj ne postavite blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
  16. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
  17. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
  18. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
  19. STROGO JE ZABRANJENO montiranje ili korišćenje uređaja u zonama 0, 1 i 2 prostorija koje sadrže kade i tuševe (videti sliku 3)!
  20. Sva strujna kola u prostoriji sa kadom ili tušem moraju biti zaštićena jednim ili više uređaja za zaštitu (FID) sa nominalnom strujom okidanja ne većom od 30 mA! Prilikom instaliranja

- uređaja u prostorijama koje sadrže kadu ili tuš, molimo vas da se pridržavate lokalnih propisa.
21. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
  22. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
  23. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
  24. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
  25. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
  26. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
  27. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
  28. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
  29. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
  30. Priključni kabel odmotajte do kraja!
  31. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
  32. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
  33. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
  34. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
  35. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
  36. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
  37. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
  38. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
  39. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
  40. Ako iz baterija slučajno iscure kiseline, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
  41. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
  42. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
  43. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
  44. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
  45. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuju se rad!
  46. Ne lemite ili varite baterije!
  47. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
  48. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
  49. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
  50. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
  51. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
  52. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



**OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!**

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

## REDOSLED MONTAŽA NA ZID I PUŠTANJA U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakovanje kako ne biste oštetili uređaj ili kabl za povezivanje. Nemojte puštati u rad u slučaju ako je uređaj oštećen!
2. Uređaj se može koristiti samo u suvim unutrašnjim uslovima!
3. Za rad uređaja mora biti obezbeđen slobodan protok toplog vazduha, pa izaberite mesto za montažu na zid u skladu sa **slikom 2!** Zabranjeno je postavljanje uređaja direktno ispod mrežne utičnice!
4. Za priložene tiple, izbušite dve rupe odgovarajuće veličine u zidu, najniže iznad nivoa poda za 180 cm, horizontalno, na udaljenosti od 180 mm.
5. Postavite tiple u rupe, a zatim uvrnite priložene zavrtnje u tiple tako da glave šrafova vire iz zida za oko 10 mm.
6. Zakačite grejalicu na vijke, pomerite ga u desnu stranu i spustite ga prema dole dok se ne zakači. Uverite se da je grejalica stabilna na zidu!
7. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da bi uređaj funkcionisao optimalno, možda će biti potrebno čišćenje uređaja sa učestalošću u zavisnosti od stepena zagađenosti, ali najmanje jednom mesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite ga iz napajanja izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite metalnu zaštitnu rešetku usisivačem korišćenjem nastavka sa četkicom.
4. Očistite spoljašnjost uređaja blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da dospe u uređaj ili na električne delove uređaja!

## REŠAVANJE PROBLEMA

Opis greške	Moguće rešenje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite podešavanja termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrevanja.
Zaštita od pregrevanja se često aktivira.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na signale daljinskog upravljača.	Proverite baterije daljinskog upravljača.

## ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## KOUPELNOVÝ OHŘÍVAČ S VENTILÁTOREM

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!**

### UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let by se k přístroji neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem. Dětem starším 3 let a mladším 8 let by mělo být dovoleno zapínat/vypínat spotřebič pouze tehdy, pokud je umístěn a instalován v normální provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí nebezpečím spojeným s jeho používáním.
3. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět na něm uživatelskou údržbu, pokud nejsou pod dohledem. **VAROVÁNÍ: Některé části tohoto spotřebiče se mohou velmi**





**zahřát a způsobit popáleniny. V přítomnosti dětí a zranitelných osob je třeba dbát zvláštní opatrnosti.**


4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Spotřebič montujte pouze na svislý povrch!
6. Při instalaci berte v úvahu materiál a nosnost stěny.
7. Ohříváč musí být instalován minimálně 1,8 m nad podlahou!
8. Neumísťujte do přímého rohu, dodržujte minimální instalační vzdálenosti uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
9. Před připojením napájení se ujistěte, že je ohříváč na stěně stabilní!
10. Spotřebič je určen pouze k ohřevu vzduchu a sušení ručníků, nikoli k běžnému vytápění.
11. Ručníky sušte pouze na nízké teplotě!
12. Pokud nesusíte ručníky, složte sušák na ručníky nahoru, protože může být horký od horkého vzduchu, který je vyfukován.
13. Nesměřujte horký vzduch přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
14. Neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů! (min. )100 cm
15. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach!  
Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
16. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
17. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
18. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
19. Je PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO instalovat a používat spotřebič v místnostech s vanou a sprchou (viz obrázek 3) v zónách 0, 1 a 2!
20. Všechny obvody v místnosti s vanou nebo sprchou musí být chráněny jedním nebo více proudovými chrániči s maximálním jmenovitým vypínacím proudem 30 mA! Při instalaci spotřebiče v místnosti s vanou nebo sprchou zohledněte místní, specifické národní podmínky.
21. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (<5 m<sup>2</sup> ) (např. výtahy)!
22. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
23. Před přemístěním ohříváč vždy odpojte!
24. Přístroj nesmí být umístěn přímo pod síťovou zásuvkou!
25. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
26. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
27. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
28. Před čištěním odpojte spotřebič vytážením zástrčky ze zásuvky!
29. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
30. Připojovací kabel zcela odviňte!
31. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!
32. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
33. Přívodní kabel nevedte skrz spotřebič ani v blízkosti přívodů a odvodů vzduchu!

34. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
35. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
36. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
37. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
38. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
39. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
40. V případě roztečení baterie si nasadte ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
41. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
42. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
43. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
44. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
45. Nepoužívejte baterii místo dobíjecí baterie, protože napětí a účinnost jsou nižší!
46. Nezahřívejte ani neohřívejte přímo baterii!
47. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
48. Nemíchejte a nerozsypávejte již vybalené baterie!
49. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!
50. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
51. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
52. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.

 Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**  
Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

 **Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!

 Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu světe výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

 **DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!**  
TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT!  
NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATÉRIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

## MONTÁŽ NA STĚNU A UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přírodního kabelu. V případě jakéhokoli poškození přístroj neuvádějte do provozu!
2. Spotřebič používejte pouze v suchých vnitřních podmínkách!
3. Pro provoz musí být zajištěno volné proudění teplého vzduchu, proto zvolte místo pro montáž na stěnu podle **obrázku 2**. Spotřebič nesmí být instalován přímo pod síťovou zásuvkou!
4. Pomocí dodaných hmoždinek vyvrtejte do stěny dva otvory vhodné velikosti, nejméně 180 cm nad úrovní podlahy, ve vodorovné linii vzdálené od sebe 180 mm.
5. Vložte hmoždinky do otvorů a zašroubujte do nich dodané šrouby tak, aby hlavy šroubů vyčnívaly asi 10 mm nad rovinu stěny.
6. Nasadte jednotku otvory na zadní straně do šroubů, spusťte ji a poté ji posuňte doprava, až na doraz. Ujistěte se, že je ohřívač na stěně stabilní!
7. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Čištění spotřebiče může být nutné provádět v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytážením zástrčky.
2. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut).
3. Kovovou ochrannou mřížku vyčistěte vysavačem s kartáčem.
4. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhlý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopustte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Závada	Možné řešení chyby
Spotřebič v režimu vytápění netopí.	Zkontrolujte nastavení termostatu.
	Mohla být aktivována ochrana proti přehřátí.
Často se aktivuje ochrana proti přehřátí.	Čištění spotřebiče.
Zařízení nereaguje na signály dálkového ovládání.	Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

## **HR** **BIH** **VENTILATORSKA GRIJALICA ZA KUPAONICU**

### **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE** **PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE!**

#### **UPOZORENJA**

1. Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis je napisan na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca u dobi od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju te ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako su pod nadzorom. **UPOZORENJE:** Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Poseban oprez potreban je kada su prisutna djeca i ranjive osobe.
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Uređaj montirajte samo na okomitu površinu!
6. Prilikom postavljanja uzmite u obzir materijal i nosivost zida!
7. Radijator mora biti ugrađen na visini od najmanje 1,8 m iznad razine poda!
8. Ne postavljajte ravno u kut, pridržavajte se minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na slici 2! Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
9. Prije spajanja uređaja na napajanje, provjerite je li grijač stabilno postavljen na zid!
10. Uređaj je namijenjen samo za zagrijavanje zraka i sušenje ručnika, a ne za opće svrhe grijanja.
11. Sušite ručnike samo na niskoj razini grijanja!
12. Kada ne sušite ručnike, sklopite sušilicu za ručnike jer se može zagrijati od vrućeg zraka koji se ispušta.
13. Izlaz vrućeg zraka ne smije biti usmjeren izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
14. Ne stavljajte u blizinu zapaljivih materijala. (min. 100 cm)
15. Nemojte koristiti tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina!  
Nemojte koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!

16. Smije se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
17. Ne koristite bez nadzora u blizini djece!
18. NE koristite uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
19. STROGO JE ZABRANJENO instalirati ili koristiti uređaj u zonama 0, 1 i 2 prostorija koje sadrže kade i tuševe (vidi sliku 3)!
20. Svi strujni krugovi u prostorijama s kadom ili tušem moraju biti zaštićeni jednom ili više zaštitnih sklopki (RCD) s nazivnom strujom okidanja ne većom od 30 mA! Prilikom postavljanja uređaja u prostorije s kadom ili tušem, molimo vas da se pridržavate lokalnih, specifičnih nacionalnih uvjeta.
21. Zabranjeno je korištenje uređaja u vozilima ili u uskim ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zatvorenim prostorima (npr. lift)!
22. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i izvucite kabel za napajanje. Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu!
23. Uvijek isključite grijač iz napajanja prije premještanja!
24. Uređaj se ne smije postavljati izravno ispod utičnice!
25. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i odspojite iz napajanja!
26. Pazite da nikakvi predmeti ili tekućine ne upadnu u uređaj kroz otvore.
27. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
28. Prije čišćenja isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača!
29. Nikada ne dodirujte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama!
30. Potpuno odmotajte priključni kabel.
31. Spajajte samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
32. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
33. Ne postavljajte priključni kabel preko uređaja ili u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
34. Uređaj postavite tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno isključiti iz struje!
35. Zamjenu baterije smije obavljati samo odrasla osoba!
36. Prilikom umetanja baterija, pazite na ispravan polaritet!
37. Ne koristite baterije različitih marki i/ili razina napunjenosti zajedno!
38. Nakon zamjene baterija, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
39. Izvadite bateriju ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme.
40. Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!
41. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni.
42. Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija neispravno zamijeni! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom!
43. Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili izazvati kratki spoj!
44. Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
45. Nemojte koristiti punjivu bateriju umjesto baterije, jer su joj napon i učinkovitost niži!
46. Nemojte zavarivati ili lemiti direktno na bateriju!

47. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.
48. Ne miješajte niti ulijevajte baterije koje su već raspakirane!
49. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!
50. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn podložni su promjenama bez prethodne najave.
51. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
52. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Značenje piktograma na uređaju: **Zabranjeno prekrivanje!**

Prekrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



**DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKE DJECI!** OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAČ BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

## MONTAŽA NA ZID, REDOSLIJED PUŠTANJA U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati uređaj u rad u slučaju oštećenja!
2. Uređaj se može koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima!
3. Za rad mora biti osiguran slobodan protok toplog zraka, stoga odaberite mjesto zidne montaže prema slici 2! Zabranjeno je postavljanje uređaja direktno ispod električne utičnice!
4. Za priložene tiple izbušite dvije rupe odgovarajuće veličine u zid, najmanje 180 cm iznad razine poda u vodoravnoj liniji, u udaljenosti od 180 mm.
5. Postavite tiple u rupe, zatim uvrnite priložene vijke u tiple tako da glave vijaka strše otpr. 10 mm iz zida.
6. Poravnajte rupe na stražnjoj strani uređaja s vijcima, spustite, a zatim pomaknite udesno dok se ne zaustavi. Pazite da grijač bude stabilan na zidu!
7. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite metalnu zaštitnu rešetku usisavačem i nastavkom četke.
4. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!  
Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne grije u načinu grijanja.	Provjerite postavke termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja.
Često se aktivira zaštita od pregrijavanja.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na signale daljinskog upravljača.	Provjerite baterije daljinskog upravljača.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateure treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulateure dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



## EN SMART WALL HEATER WITH FAN

### CHARACTERISTICS

fan wall mounted PTC\* heater for indoor air heating • wall mountable • IPX2 protection against dripping water • 2 heating levels: 750 W / 2000 W • normal modes: fan only, warm and hot air • PTC ceramic heating elements • with aluminium towel dryer • with STOP program • thermostat control 18 - 45 °C • LED display with room temperature • 8-hour switch-off timer • weekly programming • open shutter detection • with overheating protection • screws, dowels for wall mounting with main switch

### USE

The device can be operated with the buttons on the device or with the remote control. Once connected to the mains, switch on the appliance using the main switch (2). It will then beep briefly and the display will show the room temperature in °C.

Dry towels only on the low heat setting! If you are not drying towels, tilt the towel dryer up as it may become hot from the hot air coming out.

### Control with the touch buttons or remote control

You can switch on the device by pressing the on/off button (1). The appliance will then switch on in fan mode and will not heat.

Use the (2) button to select heating mode or fan mode.

You can also control the operation of the appliance by adjusting the thermostat. To do this, first select the thermostat mode by pressing the (3) button. You can set the desired temperature between 18 and 45 °C by using the +/- buttons on the remote control or by pressing the touch button (4). If the set temperature is 1 to 2 °C higher than the measured temperature, the appliance will operate in low heating mode. If the set temperature is at least 3 °C higher than the measured temperature, the appliance is in high heating mode.

When the room temperature reaches the set temperature, the heating in the appliance is switched off, the fan continues to run for 30 seconds and then switches off (STOP program). When the room temperature falls below the desired temperature, the appliance starts heating again as previously set.

You can switch off thermostat operation at any time by selecting a heating level with the (5) button or by pressing the (6) button on the remote control while selecting the target temperature.

Use the (7) button on the remote control to switch the window opening detection on or off. If the function is active, the display of the device will flash continuously (8). If the function is active, the device will record the measured temperature 1 minute after switching on the function and will compare the actual measured temperatures with this value every 5 minutes. If the current temperature is at least 8 °C lower than the original temperature, the device will switch off to save energy.

Use the (9) button on the remote control to set an off timer for up to 8 hours every hour. When the function is active, the indicator (17) will be lit continuously on the display. You can switch off the function by setting the off timer to 0 hours.

### Setting the day and exact time

The exact time can only be set while the heating mode is active (10 or 11).

Once powered up, the first time you press (12), the flashing number 1 will appear on the device, indicating Monday. This can be scaled from 1 to 7, i.e. Monday to Sunday, using the +/- buttons. Select the current day of the week and press OK. The clock setting (00) will then start flashing, use the +/- buttons to set the current time and press OK. Now the minute value is flashing, set the current minute as well and press OK. The P1 program will now appear, after a few seconds of inactivity, now let this disappear. The current day/hour/minute is set.

If the power is switched off, e.g. after a power failure, the current day and time must be reset.

### Weekly programming

The weekly programme can only be selected while the heating mode is active (10 or 11).

You can choose the weekly programme from the pre-written P1-P5 programmes or the freely editable P6 programme, based on Table 1. To make your selection, click on (13). P1 will then be displayed, followed by P2, P3, P4, P5, P6.

– If the current time is outside the switching time of the selected programme, the (14) indicator flashes. The heating level signal, at which the appliance will

be switched on according to the programme, will also flash. You can change this by pressing the (15) button. If you do not want a fixed heating level at programmed switch-on, but a thermostat mode, press the (16) button and use the +/- buttons to set the desired temperature. If you also want to set the window opening detection, press the (17) button - this is confirmed by the flashing (18) symbol.

- If the current time is within the switching time of the selected programme, the icons will light up, not flash, and the appliance will work as set. It is possible that the thermostat mode is set and the appliance does not operate: this is because the room has reached the set temperature and the STOP programme has caused neither the heating nor the fan to operate. It is also possible that the window opening sensor has stopped operation.
- To exit the programmed mode, press (19) and then (20).

### Editing your own P6 program

Programmes P1-P5 cannot be modified, but in programme P6 you can record an on time and an off time (clock) for each day. The switch-off time must be later than the switch-on time, i.e. they must fall on the same day.

P6 can only be selected while the heating mode is active (10 or 11).

Select P6 by clicking on (13) and then press OK. The number 1 (Monday) flashes, press OK, set the on time (hour) with the +/- buttons, press OK, set the off time (hour) with the +/- buttons, press OK, the number 2 (Tuesday) flashes. Continue like this, setting the on and off times for each day. If you do not set anything for a day, there will be no on period there. Press OK after the last switch-off time on Sunday (7) to activate the P6 programme.

If you press OK after selecting P6 but do not edit the program, the days will advance by themselves (1-7) every 5 seconds or so and the program will finally be activated.

After a power failure, the P6 program is deleted, P1-P5 programs remain.

You can also change the heating levels, select thermostat mode or window opening detection while the programme is running.

**After switching off**, the appliance may remain in fan mode for about 30 seconds, at which point the fan mode indicator will flash and the appliance will count down. Do not switch off the power until the appliance has stopped, as this may damage the appliance.

**Overheat protection** switches off the appliance in the event of overheating, e.g. when covering air inlets and outlets. Switch off the power by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes). Check that the air inlets and outlets are clear; clean if necessary. Put the appliance back into operation. If the overheating protection is still activated, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

### SPECIFICATIONS

power supply:	220-240V~ 50/60Hz
power:	750 / 2000 W
maximum power:	2000 W
remote control power supply:	1 x CR2025 button cell, included
IP protection:	IPX2: Protected against dripping water even when tilted up to 15°.
heater size:	265 x (328 / 550) x 115 mm
weight:	1,8 kg
noise level:	48 dB(A)

\* PTC (Positive Temperature Coefficient) is a ceramic polycrystalline semiconductor alloyed with barium and titanium. Its real advantage is that it has a temperature self-regulating feature, so there is no need to take any precautions against overheating, and the device is significantly energy efficient.

## H FALI VENTILÁTOROS FŰTŐTEST

### JELLEMZŐK

ventilátoros fali PTC\* fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • falra szerelhető • IPX2 védelem csepegő víz ellen • 2 fűtési fokozat: 750 W / 2000 W • normál üzemmódok: csak ventilátor, meleg és forró levegő • PTC kerámia fűtőelemek • alumínium törölközőszárítóról • STOP programok • termosztát szabályozás 18 - 45 °C • LED kijelző szobahőmérséklettel • 8 órás kikapcsolás időzítés • heti


programozás • nyitottablak érzékelés • túlmelegedés elleni védelemmel • csavarok, tiplik a falra rögzítéshez • főkapcsolóval


## ÜZEMELTETÉS



A készülék a rajta található gombokkal, vagy a távirányítóval üzemeltethető. Miután csatlakoztatva a hálózathoz, a készüléket a főkapcsolójával (2) kapcsolja be. Ezt követően röviden szipol, a kijelző a szoba hőmérsékletét mutatja °C-ban.

Törökőzött csak az alacsony fűtési fokozaton szárítson! Ha nem szárít törökőzött, a törökőzösszárított hajtja fel, mert az forróvá válhat a kiáramló meleg levegőtől.



### Vezérlés a készülék érintőgombjaival vagy a távirányítóval



A készüléket a be-/kikapcsoló gombbal  kapcsolhatja be. A készülék ekkor ventilátoros üzemmódban kapcsol be, nem fűt.


A  gombbal választhatja fűtési fokozatot, vagy ventilátoros üzemmódot.

A készülék működését a termosztát beállításával is szabályozhatja. Ehhez először válassza ki a termosztát üzemmódot a  gomb megnyomásával. A kívánt hőmérsékletet 18 – 45 °C között beállíthatja a távirányító +/- választógombjaival, vagy a készülék  érintőgombjának nyomkodásával. Ha a beállított hőmérséklet 1-2 °C-kal magasabb a mért hőmérsékletnél, a készülék alacsony fűtési fokozatban üzemel. Ha a beállított hőmérséklet legalább 3 °C-kal magasabb a mért hőmérsékletnél, a készülék magas fűtési fokozatban üzemel.

Ha a szoba hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet, a készülékben a fűtés kikapcsol, a ventilátor még üzemel 30 másodpercig, majd az is kikapcsol (STOP program). Ha a szoba hőmérséklete a kívánt hőmérséklet alá hűl, a készülék újra fűteni kezd a korábban beállítottak szerint.


Bármikor kapcsolhatja a termosztát szerinti működést, ha a  gombbal fűtési fokozatot választ, vagy ha megnyomja a távirányító  gombját a célhőmérséklet kiválasztása közben.

A távirányító  gombjával kapcsolhatja be, illetve ki az ablaknyitás érzékelést. Ha a funkció aktív, a készülék kijelzőjén folyamatosan villog ennek a visszajelzője . Ha a funkció aktív, a készülék a funkció bekapcsolása után 1 percel rögzíti a mért hőmérsékletet, majd 5 perccel összeveti ezzel az értékel az aktuálisan mért hőmérsékleteket. Ha az aktuálisan mért hőmérséklet legalább 8 °C-kal kevesebb, mint az eredetileg mért, a készülék energiatakarékossági okokból kikapcsol.

A távirányító  gombjával állíthat be kikapcsolás időzítést, legfeljebb 8 óras időtartamra, óránként. Ha a funkció aktív, a kijelzőn folyamatosan világít ennek visszajelzője (17). A funkciót úgy kapcsolhatja ki, ha 0 órát állít be kikapcsolás időzítésnek.


### Nap és pontos idő beállítása


A pontos idő beállítása csak aktív fűtési fokozat működése közben lehetséges ( vagy ).






Az áram alá helyezést követően, ha az első ízben nyomja meg a  gombot, a készülékben megjelenik a villogó 1-es szám, ami a hétfőt jelenti. Ezt a +/- gombokkal tudja léptetni 1-7-ig, tehát hétfőtől vasnapig. Válassza ki eszerint a hét aktuális napját, majd nyomja meg az OK gombot. Ekkor villogni kezd az óra beállítása (00), állítsa be a +/- gombokkal az aktuális órát, majd nyomja meg az OK gombot. Most a perc értéke villog, állítsa be az aktuális percet is, és nyomja meg az OK gombot. Most megjelenik a P1 program, pár másodperc telésén után most hagyja ezt eltűnni. Az aktuális nap/óra/perc beállításra kerül.

Ha a készüléket áramtalanítják, pl. áramszünet után, az aktuális napot és pontos időt újra be kell állítani.

### Heti programozás



A heti program kiválasztása csak aktív fűtési fokozat működése közben lehetséges ( vagy ).

A heti programot kiválaszthatja az 1. táblázat alapján az előre megírt P1-P5 programok, vagy a szabadon szerkeszthető P6 program közül. A kiválasztáshoz nyomja meg a  gombot. Ekkor megjelenik a P1, majd a gomb további megnyomására a P2, P3, P4, P5, P6. Az éppen aktuálisan megjelenő programot az OK gombbal tudja aktiválni.

– Ha a kiválasztott program kapcsolási idején kívül esik az aktuális időpont, akkor a  visszajelző villog. Ugyancsak villog a fűtési fokozat jel, amivel majd bekapcsol a készülék a program szerint. Ezt megváltoztathatja a  gomb megnyomásával. Ha a programozott bekapcsoláskor nem fix fűtési fokozatot szeretne, hanem termosztátos üzemmódot, akkor nyomja meg a  gombot, és a +/- gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Ha még az ablaknyitás érzékelést is be szeretné állítani, nyomja meg a  gombot – ezt a villogó  jel igazolja vissza.



– Ha a kiválasztott program kapcsolási idején belül van az aktuális időpont, akkor az ikonok világítanak, nem villognak, és a készülék a beállítottak szerint működik. Megeshet, hogy termosztátos üzemmódot van beállítva és


nem működik a készülék: ennek az oka, hogy a szoba elérte a beállított hőmérsékletet, és a STOP program miatt sem a fűtés, sem a ventilátor nem üzemel. Ez is lehetséges, hogy az ablaknyitás érzékelés állította le a működést.

– Ha ki szeretné lépni a programozott üzemmódból, nyomja meg a  gombot majd a  gombot.

### A P6 saját program szerkesztése

A P1-P5 programokat nem lehet módosítani, a P6 programban viszont minden napra egy bekapcsolási és egy kikapcsolási időt (óra) tud rögzíteni. A kikapcsolási idő későbbi legyen, mint a bekapcsolási idő, tehát egy napra kell esnie.

A P6 program kiválasztása csak aktív fűtési fokozat működése közben lehetséges ( vagy ).

Válassza a P6 programot a  gombbal, majd nyomja meg az OK gombot. Az 1-es szám (hétfő) villog, nyomjon OK-t, a bekapcsolási időt (óra) állítsa be a +/- gombokkal, nyomjon OK-t, a kikapcsolási időt (óra) állítsa be a +/- gombokkal, nyomjon OK-t, villog a 2-es szám (kedd). Így tovább, minden napra állítsa be a be- és kikapcsolási időpontokat. Ha egy napra nem állít be semmit, akkor ott nem lesz bekapcsolt időszak. Az utolsó, a vasárnapi (7) kikapcsolási időpont után is nyomjon OK-t, amivel aktiválja is a P6 programot.

Ha a P6 program kiválasztása után OK-t nyom, de nem szerkeszti a programot, akkor a napok maguktól tovább lépnek (1-7) kb. 5 másodpercenként, és a program végül aktiválódik.

Áramszünet után a P6 program törődik, A P1-P5 programok megmaradnak.

Az éppen aktuális futó program közben is változtathat a fűtési fokozatokon, választhat termosztát üzemmódot vagy ablaknyitás érzékelést.

A készülék **kikapcsolás után** még ventilátoros fokozatban üzemelhet körülbelül 30 másodpercig, ekkor a ventilátoros üzemmód visszajelző villog, és a készülék visszazárol. Amíg nem áll le a készülék, ne áramtalanítsa azt, mert az károsíthatja a készüléket.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarások. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ 50/60 Hz
teljesítmény:	750 / 2000 W
maximális teljesítmény:	2000 W
távirányító tápellátása:	1 x CR2025 gombselem, tartozék
IP védettség:	IPX2: Csepegő víz ellen védett a készülék max. 15°-os dőlése mellett is.
fűtőttest mérete:	265 x 328 / 550 x 115 mm
tömege:	1,8 kg
zajszint:	48 dB(A)

\* A PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitív hőmérséklet együttható) egy kerámia polikristály felvezető, ötvöztve báriummal és titániummal. Az igazi előnye, hogy rendelkezik hőmérséklet önszabályozó tulajdonsággal, így nem kell semmi óvintézkedés a túlmelegedés ellen, valamint jelentősen energiatakarékos a készülék.

## SK OHRIEVAČ S VENTILÁTOROM DO KÚPEĽNE

### CHARAKTERISTIKA

ventilátorový nástenný PTC\* ohrievač na ohrievanie vzduchu v interiéru • možnosť montáže na stenu • IPX2 ochrana proti kvapkajúcej vode • 2 stupne ohrievania: 750 W / 2000 W • normálne prevádzkové režimy: iba ventilátor, teplo a horúci vzduch • keramické vykurovacie prvky PTC • s hliníkovým súšičom úterákov • program STOP • regulácia termostatom: 18 - 45 °C • LED displej, teplota v miestnosti • 8 h časová vypnutia • týždenný program • detekcia otvorenia okna • ochrana proti prehriatiu • skrutky, hmoždinky na upevnenie na stenu • hlavný spínač

### PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj možno ovládať pomocou tlačidla na zariadení alebo pomocou diaľkového ovládača. Po pripojení k elektrickej sieti prístroj môže zapnúť pomocou hlavného spínača (2). Prístroj krátko zapísa a na displeji sa zobrazí teplota v miestnosti v °C.

Uteráky sušte len na nízkej teplote! Ak nesušíte uteráky, nakloňte sušič uterákov nahor, pretože môže byť horúci od teplého vzduchu, ktorý vychádza von.

#### Ovládanie pomocou dotykových tlačidiel alebo diaľkového ovládača

Zariadenie môžete zapnúť stlačením tlačidla za-vypnutia (1). Prístroj sa potom zapne v režime ventilátora a nebude ohrievať.

Pomocou tlačidla (2) vyberte režim ohrievania alebo ventilátora.

Prevádzku prístroja môžete regulovať aj nastavením teploty. Ak to chcete urobiť, najprv stlačením tlačidla (3) vyberte režim termostatu. Požadovanú teplotu v rozmedzí 18 až 45 °C môžete nastaviť pomocou tlačidiel +/- na diaľkovom ovládači alebo stlačením dotykového tlačidla (4). Keď nastavená teplota je vyššia ako 1 – 2 °C ako nameraná hodnota, prístroj začne ohrievať na nízkom stupni. Keď nastavená teplota je vyššia aspoň o 3 °C ako nameraná hodnota, prístroj začne ohrievať na vyššom stupni. Keď teplota v miestnosti dosiahne nastavenú teplotu, vykurovanie sa vypne, ventilátor pokračuje v prevádzke 30 sekúnd a potom sa vypne (program STOP). Keď teplota v miestnosti klesne pod požadovanú teplotu, spotrebič začne opäť vykurovať podľa predchádzajúceho nastavenia.

Prevádzku termostatu môžete kedykoľvek vypnúť výberom úrovne ohrevu pomocou tlačidla (5) alebo stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači pri výbere cieľovej teploty.

Pomocou tlačidla (7) na diaľkovom ovládači môžete za- a vypnúť senzor otvorenia okna. Ak je funkcia aktívna, na displeji bude nepretržite blikať kontrolka (8). Keď je funkcia aktívna, prístroj 1 min. po zapnutí si uloží nameranú teplotu a po každých 5 min. porovná tú hodnotu s aktuálne nameranou hodnotou. Keď aktuálne nameraná teplota je nižšia aspoň o 8 °C ako pôvodne meraná teplota, prístroj z dôvodu úspory energie vypne ohrievanie.

Pomocou tlačidla (9) na diaľkovom ovládači môžete nastaviť časovač vypnutia, najviac na 8 hodín v 1 h krokoch. Keď funkcia je aktívna, na displeji svieti jej kontrolka (17). Funkciu môžete vypnúť tak, že časovač nastavíte na 0 hod.

#### Nastavenie dňa a presného času

Presný čas je možné nastaviť len vtedy, keď je aktívny režim vykurovania (\* alebo \*).

Po zapnutí sa pri prvom stlačení tlačidla (10) na zariadení zobrazí blíkajúce číslo 1, ktoré označuje pondelok. Túto hodnotu môžete pomocou tlačidiel +/- krokovať od 1 do 7, t. j. od pondelka do nedele. Vyberte aktuálny deň v týždni a stlačte tlačidlo OK. Potom začne blikať nastavenie hodín (00), pomocou tlačidiel +/- nastavte aktuálny čas a stlačte OK. Teraz blíkajú hodnota minút, nastavte tiež aktuálnu minútu a stlačte OK. Teraz sa zobrazí program P1, po niekoľkých sekundách nečinnosti ho teraz nechajte zmiznúť. Aktuálny deň/hodina/minúta je nastavený.

Ak dôjde k vypnutiu napájania, napr. po výpadku prúdu, je potrebné vynulovať aktuálny deň a čas.

#### Týždenné programovanie

Týždenný program je možné zvoliť len vtedy, keď je aktívny režim vykurovania (\* alebo \*).

Týždenný program si môžete vybrať z predpripravených programov P1-P5 alebo z voľne editovateľného programu P6 podľa tabuľky 1. Výber vykonáte kliknutím na (11). Následne sa zobrazí program P1, po ktorom nasledujú programy P2, P3, P4, P5, P6.

– Ak je aktuálny čas mimo času spínania zvoleného programu, blíkajú indikátor (12).

– Blíkajú aj signalizácia stupňa vykurovania, pri ktorej sa spotrebič zapne podľa programu. Tento údaj môžete zmeniť stlačením tlačidla (13). Ak si neželáte fixný stupeň vykurovania pri naprogramovanom zapnutí, ale režim termostatu, stlačte tlačidlo (14) a pomocou tlačidiel +/- nastavte požadovanú teplotu. Ak chcete nastaviť aj detekciu otvorenia okna, stlačte tlačidlo (15) – potvrdí to blíkajúci symbol (16).

– Ak je aktuálny čas v rámci času spínania zvoleného programu, ikony sa rozsvietia, nebudú blikať a prístroj bude fungovať podľa nastavenia. Je možné, že je nastavený režim termostatu a prístroj nefunguje: je to preto, že miestnosť dosiahla nastavenú teplotu a program STOP nespôsobil, že by vykurovanie ani ventilátor fungovali. Je tiež možné, že snímač otvorenia okna prestal fungovať.

– Ak chcete ukončiť naprogramovaný režim, stlačte (17) a potom (18).

#### Úprava vlastného programu P6

Programy P1-P5 nie je možné upravovať, ale v programe P6 môžete pre každý deň zaznamenať čas zapnutia a čas vypnutia (hodiny). Čas vypnutia musí byť neskorší ako čas zapnutia, t. j. musia pripadnúť na rovnaký deň.

P6 je možné zvoliť len vtedy, keď je aktívny režim vykurovania (\* alebo \*).

Vyberte P6 kliknutím na (19) a potom stlačte tlačidlo OK. Blíkajú číslo 1 (pondelok), stlačte OK, nastavte čas zapnutia (hodinu) pomocou tlačidiel +/-, stlačte OK, nastavte čas vypnutia (hodinu) pomocou tlačidiel +/-, stlačte OK, blíkajú číslo 2 (utorok). Takto pokračujte v nastavovaní časov zapnutia a vypnutia pre každý deň. Ak pre niektorý

deň nenastavíte nič, nebude tam žiadna doba zapnutia. Stlačením tlačidla OK po poslednom čase vypnutia v nedeľu (7) aktivujete program P6.

Ak po výbere P6 stlačíte OK, ale program neupravíte, dni sa budú posúvať samé (1-7) približne každých 5 sekúnd a program sa nakoniec aktivuje.

Po výpadku napájania sa program P6 vymaže, programy P1-P5 zostanú zachované.

Počas prevádzky programu môžete tiež meniť stupne ohrievania, zvoliť režim termostatu alebo detekciu otvorenia okna.

Po vypnutí prístroj ešte bude prevádzkovať ventilátor cca. 30 sekúnd, kontrolka režimu ventilátora blíkajú a prístroj odpočítava čas. Neodpojte prístroj od elektrickej energie, kým sa nezastaví, lebo prístroj sa môže poškodiť.

Ochrana proti prehriatiu vypne spotrebič v prípade prehriatia, napr. pri zakrytí prívodu a odvodov vzduchu. Vypnite napájanie vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky. Nechajte spotrebič vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte, či sú vstupy a výstupy vzduchu čisté; v prípade potreby ich vyčistite. Spotrebič opäť uveďte do prevádzky. Ak je ochrana proti prehriatiu stále aktivovaná, odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky a obráťte sa na odborný servis.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ 50/60 Hz
výkon:	750 / 2000 W
maximálny výkon:	2000 W
napájanie diaľ. ovládača:	1 x CR2025 gombíková batéria, je prislúšenstvom
IP ochrana:	IPX2: Chránené proti kvapkajúcej vode pri naklonení do 15°
rozмеры:	265 x (328 / 550) x 115 mm
hmotnosť:	1,8 kg
hlučnosť:	48 dB(A)

\* PTC (Positive Temperature Coefficient – kladný teplotný koeficient) je zliatina keramického polykrystalického polovodiča s bariom a titánom. Jeho hlavnou výhodou je, že má teplotné samoregulačné vlastnosti, takže nepotrebuje protipatrenia pre prípad prehriatia a zariadenie je tiež energeticky veľmi úsporné.

## RO AEROTERMĂ DE BAIE CU VENTILATOR

#### CARACTERISTICI

radiator PTC\* cu ventilator montat pe perete pentru încălzirea aerului din interior • se poate monta pe perete • protecție IPX2 împotriva stropirii • 2 trepte de încălzire: 750 W / 2000 W • moduri de funcționare normale: numai ventilator, aer cald și fierbinte • element de încălzire ceramic PTC • uscător din aluminiu pentru prosoape • cu program STOP • control termostat 18 - 45 °C • indicator LED cu temperatura camerei • temporizator oprire de până la 8 ore • program săptămânal • detectare geam deschis • protecție împotriva supraîncălzirii • șuruburi, dibluri pentru fixarea pe perete • cu întrerupător principal

#### UTILIZARE

Aparatul poate fi operat cu ajutorul butoanelor de pe aparat sau cu ajutorul telecomenzii. După conectarea la rețea, porniți aparatul cu ajutorul întrerupătorului principal (2). Va emite un semnal sonor scurt, iar pe afișaj va apărea temperatura camerei în °C.

Uscați prosoapele doar la treapta mică de încălzire. Dacă nu uscați prosoape, ridicați suportul pentru prosoape, pentru că acesta poate deveni fierbinte din cauza aerului cald.

#### Puteți controla aparatul fie prin butoanele tactile de pe aparat, fie cu telecomanda.



Puteți porni aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire (3). Aparatul va porni în modul ventilator și nu în modul de încălzire.



Apăsând butonul (4) de pe telecomandă pentru a selecta treapta de încălzire sau modul ventilator.


De asemenea, puteți controla funcționarea aparatului prin reglarea termostatului. Selectați prima dată modul de funcționare cu termostat prin apăsarea butonului (5). Puteți regla temperatura dorită în intervalul 18 – 45 °C, cu butoanele +/- de pe telecomandă sau prin apăsarea repetată a butonului tactil (6) de pe aparat. Dacă temperatura setată este cu 1 - 2 °C mai mare decât temperatura măsurată, aparatul va funcționa la un nivel scăzut de încălzire. Dacă temperatura setată este cu cel puțin 3 °C mai mare decât temperatura măsurată, aparatul va funcționa la un nivel ridicat de încălzire.

Dacă temperatura camerei atinge temperatura țintă, încălzirea se va opri, iar ventilatorul



va mai funcționa încă 30 de secunde, apoi se va opri și ventilatorul (program STOP). Dacă temperatura camerei se răcește sub temperatura dorită, aparatul va porni din nou și va încălzi conform setării anterioare.


Puteți opri funcționarea termostatlui în orice moment selectând un mod de încălzire cu ajutorul butonului  de pe telecomandă sau apăsând butonul  de pe telecomandă.

Utilizați butonul  de pe telecomandă pentru a activa sau dezactiva senzarea geam deschis. Dacă funcția este activă, indicatorul de pe afișaj va clipi continuu . Dacă funcția este activă, aparatul înregistrează temperatura măsurată la 1 minut după activarea funcției și compară temperaturile reale măsurate cu această valoare la fiecare 5 minute. Dacă temperatura actuală este cu 8°C sau mai mult sub temperatura inițială, aparatul se va opri pentru a economisi energie.

Utilizați butonul  de pe telecomandă pentru a seta un temporizator de oprire de până la 8 ore, la fiecare oră. Dacă funcția este activă, indicatorul (17) de pe afișaj va clipi continuu. Puteți dezactiva funcția prin setarea a 0 ore ca temporizator de dezactivare.


#### Setarea dată / oră exactă






Setarea orei exacte este posibilă doar în timpul funcționării unei trepte de încălzire active  sau .

După punerea sub tensiune a aparatului la prima apăsare a butonului  pe aparat va apărea cliplind numărul 1, care reprezintă ziua de luni. Puteți modifica cu butoanele +/- între 1 și 7, deci de luni până vineri. Alegeți ziua corespunzătoare, apoi apăsați butonul OK. Va începe să clipească ora (00), setați cu ajutorul butoanelor +/-, apoi apăsați butonul OK. După setarea orei vor clipi cifrele aferente minutilor, setați minutele, apoi apăsați butonul OK. Va apărea programul P1, lăsați fără modificare câteva secunde, până când va dispărea de pe afișaj. Ați setat ziua/ora/minutele dorite. Dacă scoateți aparatul de sub tensiune, sau după o pană de curent, trebuie să setați din nou ziua și ora exactă.



#### Program săptămânal

Setarea programului săptămânal este posibilă doar în timpul funcționării unei trepte de încălzire active  sau .

Programul săptămânal poate fi selectat în baza tabelului 1. dintre programele presetate P1-P5 sau programul P6 editabil la alegere. Pentru selecție apăsați butonul . Va apărea programul P1, dacă apăsați din nou va apărea P2, P3, P4, P5, P6. Programul afișat poate fi ales prin apăsarea butonului OK.



– Dacă ora actuală nu este inclusă în programul ales, atunci va clipi indicatorul maror . Va clipi și semnul pentru treapta de încălzire cu care va porni aparatul în funcție de programul ales. Acest lucru poate fi modificat prin apăsarea butonului . Dacă în cazul pornirii programate nu doriți să aveți o treaptă de încălzire fixă, ci modul de funcționare cu termostat, atunci apăsați butonul  și cu ajutorul butoanelor +/- alegeți temperatura dorită. Dacă doriți să reglați și detectarea ferestrei deschise, apăsați butonul , fapt indicat de marorul .


– Dacă ora actuală este inclusă în programul ales, atunci simbolurile se vor aprinde și nu vor clipi, iar aparatul va funcționa conform setărilor. Este posibil să fie setat modul de funcționare cu termostat, iar aparatul să nu funcționeze: cauza poate fi faptul că temperatura camerei a ajuns la valoarea setat, și din cauza programului STOP nu funcționează nici încălzirea, nici ventilatorul. Este posibil ca funcționarea să fi fost oprită de detectarea ferestrei deschise.

– Dacă doriți să ieșiți din modul de funcționare programat, apăsați butonul  și apoi butonul .

#### Editarea programului propriu P6

Programele P1-P5 nu pot fi modificate, însă în programul P6 puteți seta o oră de pornire, respectiv oprire pentru fiecare zi în parte. Ora pornirii trebuie să fie ulterioară orei de pornire, deci să fie în aceeași zi.

Setarea programului P6 este posibilă doar în timpul funcționării unei trepte de încălzire active  sau .

Alegeți programul P6 cu butonul , apoi apăsați butonul OK. Va clipi numărul 1 (luni), apăsați OK, setați ora de pornire cu ajutorul butoanelor +/-, apoi apăsați OK, setați ora de oprire cu ajutorul butoanelor +/-, apoi apăsați OK, și va clipi numărul 2. În continuare setați pentru fiecare zi ora de pornire, respectiv oprire. Dacă pentru o anumită zi nu setați nimic, în ziua respectivă nu va funcționa aparatul. După setarea orei de oprire pe ziua 7-a (duminică) apăsați din nou butonul OK, astfel veți activa programul P6.

Dacă după alegerea programului P6 apăsați butonul OK, dar nu editați programul, atunci zilele se vor succeda la fiecare 5 secunde (1-7), iar la final se va activa programul.

În cazul unei pene de curent, programul P6 se va șterge, programele P1-P5 se vor păstra.

Puteți modifica treapta de încălzire, selecta modul de funcționare cu termostat sau seta detectarea ferestrei deschise și în timpul programului care funcționează.

După **oprire**, aparatul poate funcționa încă în modul ventilator timp de aproximativ 30 de secunde, moment în care indicatorul modului ventilator va clipi și aparatul va începe număratoarea inversă. Nu întrerupeți alimentarea cu energie electrică până când aparatul nu se oprește, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul.

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu, atunci când se acoperă orificiile de admisie și evacuare a aerului. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt libere; curățați-le dacă este necesar. Puneți aparatul din nou în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii este încă activată, scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea și contactați un service specializat!

#### DATE TEHNICE

alimentare: .....220-240V~ 50/60Hz  
putere: .....750 / 2000 W  
putere maximă: .....2000 W  
sursa de alimentare a telecomenzii: .... 1 x CR2025 baterie-nasture, inclus  
Protecție IP: .....IPX2: Protecție împotriva stropirii la înclinare de max. 15° a aparatului.  
dimensiune radiator: .....265 x 328 / 550 x 115 mm  
greutate: .....1,8 kg  
nivel de zgomot: .....48 dB(A)

\* PTC (Positive Temperature Coefficient) este un semiconductor policristalin ceramic, aliat cu bari și titan. Adevăratul avantaj este că are o funcție de autoreglare a temperaturii, astfel încât nu trebuie să luați nicio măsură de precauție împotriva supraîncălzirii și, de asemenea, este foarte eficient din punct de vedere energetic.

## VENTILATORSKA GREJALICA ZA KUPATILO

#### OSOBINE


PTC\* grejalică za zagrevanje vazduha zatvornih prostorija • montaža na zid • IPX2 zaštita od kapljica vode • 2 nivoja grejanja: 750 W / 2000 W • standardni režimi: samo ventilator, topli i vrući vazduh • PTC keramički grejač • sa aluminijumskim sušačem peškira • STOP funkcija • termostatsko podešavanje 18-45°C • LED indikator sa prikazom temperature prostorije • tajmer za isključenje 8 sati • nedeljno programiranje • detekcija otvorenog prozora • zaštita od pregrevanja • vijci, tiple za montažu na zid • glavni prekidač




#### UPOTREBA

Uredaj se može kontrolisati pomoću dugmadi na uređaju ili pomoću daljinskog upravljača. Nakon povezivanja na mrežu, uključite uređaj glavnim prekidačem (2). Nakon toga će se začuti zvučni signal, na displeju će se pojaviti temperatura prostorije u °C.



Peškire treba da sušite samo na niskoj temperaturi! Ako ne sušite peškire, sklopile sušač za peškire, jer može da se zagreje od vrućeg vazduha koji izlazi.



#### Upravljanje uređaja dugmadima na donir ili daljinskog upravljača

Uredaj možete uključiti pomoću dugmeta za uključivanje/isključivanje . Uredaj će se tada uključiti u režimu ventilatora, a ne grejanja.

A gombal valaszthat fűtés fokozatot, vagy ventilátoros üzemmódot. Možete odabrati nivo grejanja ili režim ventilatora pomoću dugmeta . Takođe možete kontrolisati rad uređaja podešavanjem termostata. Da biste to uradili, prvo izaberite režim termostata pritiskom na dugme . Željenu temperaturu možete podesiti između 18 - 45 °C pomoću dugmadi +/- na daljinskom upravljaču ili pritiskom na dugme osjetljivo na dodir na uređaju . Ako je podesena temperatura 1 - 2 °C viša od izmerene temperature, uređaj radi u režimu niskog grejanja. Ako je podesena temperatura najmanje 3 °C viša od izmerene temperature, uređaj radi u režimu visokog grejanja.

Kada temperatura u prostoriji dostigne podesenu temperaturu, grejanje se isključuje, ventilator nastavlja da radi 30 sekundi, a zatim se isključuje (STOP funkcija). Kada se temperatura u prostoriji ohladi ispod željene temperature, uređaj ponovo počinje da greje prema prethodno podesenoj temperaturi.

Termostat možete isključiti u bilo kom trenutku odabirom nivo grejanja pomoću dugmeta  na daljinskom upravljaču ili pritiskom na dugme  na daljinskom upravljaču dok birate ciljnu temperaturu.

Detekciju otvaranja prozora možete uključiti ili isključiti pomoću dugmeta na daljinskom upravljaču . Ako je funkcija aktivna, indikator  na displeju uređaja



neprekidno treperi. Ako je funkcija aktivna, uređaj beleži izmerenu temperaturu 1 minut nakon aktiviranja funkcije, a zatim upoređuje ovu vrednost sa trenutno izmerenom temperaturom svakih 5 minuta. Ako je trenutno izmerena temperatura najmanje 8 °C niža od prvobitno izmerene temperature, uređaj se isključuje radi uštede energije.

Tajmer za isključenje možete podesiti pomoću dugmeta na daljinskom upravljaču ☼, najviše 8 sati. Kada je funkcija aktivna, indikator tajmera za isključenje (17) na displeju će neprekidno svetleti. Funkciju možete deaktivirati podešavanjem tajmera za isključenje na 0 sati.

### Podešavanje dana i tačnog vremena

Podešavanje tačnog vremena je moguće samo kada je u funkciji aktivna faza grejanja (☼ ☼ ☼ ☼).

Nakon uključivanja, ako prvi put pritisnete dugme ☼, uređaj će prikazati trepćući broj 1, što znači ponedeljak. Možete koristiti dugmad + / - da biste se kretali od 1 do 7, tj. od ponedeljka do nedelje. Izaberite trenutni dan u nedelji, a zatim pritisnite dugme OK. Podešavanje sata (00) će tada početi da treperi, podesite trenutni sat pomoću dugmadi + / -, a zatim pritisnite dugme OK. Sada će vrednost minuta treptati, podesite i trenutni minut i pritisnite dugme OK. Sada će se pojaviti program P1, nakon nekoliko sekundi neaktivnosti, pustite ga da nestane. Trenutni dan/sat/minut je podešen.

Ako je uređaj isključen iz napajanja, na primer nakon nestanka struje, potrebno je ponovo podesiti tekuci dan i vreme.

### Nedeljno programiranje

Podešavanje nedeljno programiranje je moguće samo kada je u funkciji aktivna faza grejanja (☼ ☼ ☼ ☼).

Možete odabrati nedeljni program iz unapred napisanih programa P1-P5 ili slobodno uređivanog programa P6 na osnovu **tabele 1**. Da biste izabrali, pritisnite dugme ☼. Zatim će se pojaviti P1, a zatim ponovnim pritiskom na dugme, P2, P3, P4, P5, P6. Trenutno prikazani program možete aktivirati pomoću dugmeta OK.

Ako je trenutno vreme van vremena uključivanja izabranog programa, tada indikator ☼ treperi. Simbol nivoa grejanja, kojim će se uređaj uključiti prema programu, takođe treperi. Ovo možete promeniti pritiskom na dugme ☼. Ako ne želite fiksni nivo grejanja tokom programiranog uključivanja, već termostatski režim, pritisnite dugme ☼ i podesite željenu temperaturu pomoću dugmadi + / -. Ako želite da podesite i detekciju otvaranja prozora, pritisnite dugme ☼ – to se potvrđuje treptućim simbolom ☼ ☼ ☼ ☼.

Ako je trenutno vreme unutar vremena prebacivanja izabranog programa, ikone će svetleti, a ne treptati, i uređaj će raditi kako je podešeno. Moguće je da je podešen režim termostata i da uređaj neće raditi: to je zato što je prostorija dostigla podešenu temperaturu i zbog funkcije STOP ni grejanje ni ventilator neće raditi. Takođe je moguće da je detekcija otvaranja prozora zaustavila rad.

Da biste izašli iz programiranog režima, pritisnite dugme ☼, a zatim dugme ☼.

### Slobodno uređivanog programa P6

Programi P1-P5 se ne mogu menjati, ali u programu P6 možete podesiti vreme uključivanja i vreme isključivanja (sat) za svaki dan. Vreme isključivanja mora biti kasnije od vremena uključivanja, zanci da moraju pasti na isti dan.

Podešavanje P6 programa je moguće samo kada je u funkciji aktivna faza grejanja (☼ ☼ ☼ ☼).

Izaberite program P6 pomoću dugmeta ☼, a zatim pritisnite dugme OK. Broj 1 (ponedeljak) treperi, pritisnite OK, podesite vreme uključivanja (sat) pomoću dugmadi + / -, pritisnite OK, podesite vreme isključivanja (sat) pomoću dugmadi + / -, pritisnite OK, broj 2 (utorak) treperi. Nastavite na ovaj način, podešavajući vreme uključivanja i isključivanja za svaki dan. Ako ne podesite ništa za neki dan, neće biti perioda uključivanja. Nakon poslednjeg vremena isključivanja u nedelju (7), ponovo pritisnite OK, što će aktivirati program P6.

Ako pritisnete OK nakon što izaberete program P6, ali ne izmenite program, dani će se automatski menjati (1-7) približno svakih 5 sekundi i program će konačno biti aktiviran.

Nakon nestanka struje, program P6 se briše, programi P1-P5 se zadržavaju.

Možete promeniti nivo grejanja, odabrati režim termostata ili detekciju otvaranja prozora čak i tokom trenutnog programa.

Uređaj može da radi u režimu ventilatora još oko 30 sekundi **nakon isključivanja**, kada će indikator režima ventilatora treptati i uređaj će početi odbrojavanje. Ne isključujte napajanje dok se uređaj ne zaustavi, jer to može oštetiti uređaj.

**Zaštita od pregrevanja** isključuje uređaj u slučaju pregrevanja, npr. ako su otvori za ulaz i izlaz vazduha pokriveni. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite

uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Proverite da li su otvori za ulaz i izlaz vazduha čisti; očistite ih ako je potrebno. Ponovo uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrevanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se ovlašćenom servisu.

### **TEHNIČKI PODACI**

napajanje:	220-240V~ 50/60Hz
snaga:	750 / 2000 W
maksimalna snaga:	2000 W
napajanje daljinskog upravljača:	1 x CR2025 dugmasta baterija u sklopu
IP zaštita:	IPX2: Zaštićeno od kapajuće vode čak i kada je uređaj nagnut do 15°.
dimenzije grejača:	265 x (328 / 550) x 115 mm
masa:	1,8 kg
nivo buke:	48 dB(A)

\* PTC (pozitivni temperaturni koeficijent) je keramički polikristalni poluprovodnik legiran barijumom i titanijumom. Njegova prava prednost je što ima funkciju samoregulacije temperature, tako da nema potrebe za predumizanje mera predostrožnosti protiv pregrevanja, a uređaj je energetski značajno efikasnija.

## **CZ KOUPELNOVÝ OHŘÍVAČ S VENTILÁTOREM**

### **CHARAKTERISTIKA**

ventilátorové nástěnné topné těleso PTC\* pro ohřev vzduchu v interiéru • možnost montáže na stěnu • krytí IPX2 proti kapající vodě • 2 úrovně ohřevu: 750 W / 2000 W • normální režim: pouze ventilátor, teplý a horký vzduch • PTC keramická topná tělesa • s hliníkovým sušícím ručníc • STOP programování • regulace termostatu 18 - 45 °C • LED displej s teplotou v místnosti • 8hodinový časovač vypnutí • hliníkový programování • detekce otevřeného okna • s ochranou proti přehřátí • šrouby, hmoždinky pro montáž na stěnu s • hlavním vypínačem

### **PROVOZ**

Přístroj lze ovládat tlačítky na přístroji nebo pomocí dálkového ovladače. Po připojení k elektrické síti zapne přístroj hlavní vypínač (2). Poté krátce zaplať a na displeji se zobrazí pokojová teplota ve °C.

Ručníky sušte pouze na nízké teplotě! Pokud ručníky nesušíte, nakloňte sušák na ručníky nahoru, protože se může zahřát horkým vzduchem, který z něj vychází.

### Ovládání pomocí dotykových tlačítek nebo dálkového ovladače

Zařízení zapnete stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí ☼. Spotřebič se pak zapne v režimu ventilátoru a nebude ohřívát.

Pomocí tlačítka ☼ vyberte režim vytápění nebo režim ventilátoru.

Provoz spotřebiče můžete ovládat také nastavením termostatu. Za tímto účelem nejprve zvolte režim termostatu stisknutím tlačítka ☼. Pomocí tlačítek + / - na dálkovém ovladači nebo stisknutím dotykového tlačítka ☼ můžete nastavit požadovanou teplotu v rozmezí od 18 do 45 °C. Pokud je nastavená teplota o 1 až 2 °C vyšší než naměřená teplota, bude spotřebič pracovat v režimu nízkého ohřevu. Pokud je nastavená teplota alespoň o 3 °C vyšší než naměřená teplota, spotřebič pracuje v režimu vysokého ohřevu.

Když teplota v místnosti dosáhne nastavené teploty, topení ve spotřebiči se vypne, ventilátor pokračuje v chodu po dobu 30 sekund a poté se vypne (program STOP). Jakmile teplota v místnosti klesne pod požadovanou teplotu, spotřebič začne opět vytápět podle předchozího nastavení.

Provoz termostatu můžete kdykoli vypnout výběrem úrovně ohřevu pomocí tlačítka ☼ nebo stisknutím tlačítka ☼ na dálkovém ovladači při výběru cílové teploty.

Tlačítkem ☼ na dálkovém ovladači zapnete nebo vypnete detekci otevření okna. Pokud je funkce aktivní, bude displej zařízení nepřetržitě blikat ☼. Pokud je funkce aktivní, zařízení bude 1 minutu po zapnutí funkce zaznamenávat naměřenou teplotu a každých 5 minut bude porovnávat skutečné naměřené teploty s touto hodnotou. Pokud je aktuální teplota alespoň o 8 °C nižší než původní teplota, zařízení se vypne, aby šetřilo energii.

Pomocí tlačítka ☼ na dálkovém ovladači můžete každou hodinu nastavit časovač vypnutí až na 8 hodin. Když je funkce aktivní, na displeji bude nepřetržitě svítit indikátor (17). Funkci můžete vypnout nastavením časovače vypnutí na 0 hodin.

### Nastavení dne a přesného času

Přesný čas lze nastavit pouze při aktivním režimu vytápění (☼ nebo ☼).

Po zapnutí se při prvním stisknutí tlačítka ☼ na zařízení objeví blikající číslo 1, které

označuje pondělí. Tuto hodnotu lze pomocí tlačítek + / - škálovat od 1 do 7, tj. od pondělí do neděle. Vyberte aktuální den v týdnu a stiskněte tlačítko OK. Poté začne blikat nastavení hodin (00), pomocí tlačítek + / - nastavte aktuální čas a stiskněte OK. Nyní bliká hodnota minut, nastavte rovněž aktuální minutu a stiskněte OK. Nyní se objeví program P1, po několika sekundách nečinnosti jej nyní nechte zmizet. Aktuální den/hodina/minuta jsou nastaveny.

Pokud dojde k vypnutí napájení, např. po výpadku proudu, je třeba opět nastavit aktuální den a čas.

### Týdenní programování

Týdenní program lze zvolit pouze při aktivním režimu vytápění (☼ nebo ☼). Týdenní program si můžete vybrat z předpřipravených programů P1-P5 nebo z volné upraveného programu P6 podle **tabulky 1**. Výběr provedete kliknutím na ☼. Poté se zobrazí program P1, následovně programy P2, P3, P4, P5 a P6.

– Pokud je aktuální čas mimo dobu přepnutí zvoleného programu, bliká ukazatel ☼.

☼ Rovněž bliká signalizace stupně ohřevu, při kterém se spotřebič zapne podle programu. Tento údaj můžete změnit stisknutím tlačítka ☼. Pokud si nepřejete pevnou úroveň vytápění při naprogramovaném zapnutí, ale režim termostatu, stiskněte tlačítko ☼ a pomocí tlačítek + / - nastavte požadovanou teplotu. Pokud chcete nastavit také detekci otevření okna, stiskněte tlačítko ☼ - to je potvrzeno blikajícím symbolem ☼.

– Pokud aktuální čas spadá do doby spínání zvoleného programu, ikony se rozsvítí, neblíká a spotřebič pracuje podle nastavení. Může se stát, že je nastaven režim termostatu a spotřebič nefunguje: je to proto, že v místnosti bylo dosaženo nastavené teploty a program STOP způsobil, že topení ani ventilátor přestal fungovat. Je také možné, že přestalo fungovat protože čidlo otevření okna detekovalo otevření okna.

– Chcete-li ukončit naprogramovaný režim, stiskněte tlačítko ☼ a poté ☼.

### Úprava vlastního programu P6

Programy P1-P5 nelze upravovat, ale v programu P6 můžete pro každý den zaznamenat čas zapnutí a vypnutí (hodiny). Čas vypnutí musí být pozdější než čas zapnutí, tj. musí přihnout na stejný den.

P6 lze zvolit pouze při aktivním režimu vytápění (☼ nebo ☼).

Kliknutím na ☼ vyberete P6 a poté stiskněte tlačítko OK. Rozbliká se číslo 1 (pondělí), stiskněte OK, tlačítky + / - nastavte čas zapnutí (hodinu), stiskněte OK, tlačítky + / - nastavte čas vypnutí (hodinu), stiskněte OK, rozbliká se číslo 2 (úterý). Takto pokračujte a nastavte časy zapnutí a vypnutí pro každý den. Pokud pro některý den nenastavíte nic, nebude v něm žádná doba zapnutí. Po posledním čase vypnutí v neděli (7) stiskněte tlačítko OK, čímž aktivujete program P6.

Pokud po výběru P6 stisknete tlačítko OK, ale program neupravíte, budou se dny (1-7) posouvat samy od sebe přibližně každých 5 sekund a program se nakonec aktivuje. Po výpadku napájení se program P6 vymaže, programy P1-P5 zůstanou zachovány.

Během programu můžete také měnit úroveň vytápění, zvolit režim termostatu nebo detekci otevření oken.

**Po vypnutí** může spotřebič zůstat v režimu ventilátoru po dobu přibližně 30 sekund, kdy začne blikat indikátor režimu ventilátoru a spotřebič začne odpočítávat. Nevypínejte napájení, dokud se spotřebič nezastaví, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

**Ochrana proti přehřátí** vypne spotřebič v případě přehřátí, např. při zakrytí přívodu a odvodu vzduchu. Vypnutí napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupy a výstupy vzduchu čisté; v případě potřeby je vyčistěte. Spotřebič znovu uveďte do provozu. Pokud je ochrana proti přehřátí stále aktivována, odpojte spotřebič od napájení vytažením zástrčky a obraťte se na specializované servisní středisko.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

napájení: .....	220-240V ~ 50/60Hz
výkon: .....	750 / 2000 W
maximální výkon: .....	2000 W
napájení dálkového ovladače: .....	1 x knoflíková baterie CR2025, součástí balení
Ochrana IP: .....	IPX2: Chráněno proti kapající vodě i při náklonu až 15°.
rozměry ohříváče: .....	265 x (38/550) x 115 mm
hmotnost: .....	1,8 kg
hladina hluku: .....	48 dB(A)

\* PTC (pozitivní teplotní koeficient) je keramický polykrytalický polovodič legovaný baryem a titanem. Skutečnou výhodou je, že má samoregulační teplotní vlastnosti, takže není třeba žádných opatření proti přehřátí, a je také výrazně energeticky úsporný.



## **VENTILATORSKA GRIJALICA ZA KUPAONICU**

### **KARAKTERISTIKE**

Zidni PTC\* grijač s ventilatorom za grijanje zraka u unutarnjim prostorijama • montiranje na zid • IPX2 zaštitá od kapanja vode • 2 stupnja grijanja: 750 W / 2000 W • normalni naini rada: samo ventilator, topli i vrući zrak • PTC keramički grijač elementi • s aluminijumskim držačem za ručike • sa STOP programom • termostatska kontrola 18 - 45 °C • LED zaslon s prikazom sobne temperature • 8-satni tajmer za isključivanje • tjedno programiranje • detekcija otvorenog prozora • sa zaštitom od pregrijavanja • vijci, tiplje za montažu na zid • s glavnim prekidačem

### **RAD**

Uređajem se može upravljati pomoću tipki na njemu ili daljinskim upravljačem. Nakon spajanja na električnu mrežu, uključite uređaj pomoću glavnog prekidača (2). Nakon toga, kratko se oglasi zvučni signal, a na zaslonu se prikaže sobna temperatura u °C.

Sušite ručnike samo na niskoj razini grijanja! Ako ne sušite ručnike, sklopite sušilicu za ručnike jer se može zagrijati od vrućeg zraka koji izlazi.

### Upravljanje pomoću dodirnih tipki uređaja ili daljinskog upravljača

Uređaj možete uključiti tipkom ☼ za uključivanje/isključivanje. Uređaj se tada uključuje u načinu rada ventilatora, a ne grijanja.

Pomoću tipke ☼ možete odabrati razinu grijanja ili način rada ventilatora.

Također možete kontrolirati rad uređaja podešavanjem termostata. Da biste to učinili, prvo odaberite način rada termostata pritiskom na tipku ☼. Željenu temperaturu možete postaviti između 18 - 45 °C pomoću tipki + / - na daljinskom upravljaču ili pritiskom na dodirnu tipku ☼ na uređaju. Ako je postavljena temperatura 1-2 °C viša od izmjerene temperature, uređaj radi na niskoj razini grijanja. Ako je postavljena temperatura barem 3 °C viša od izmjerene temperature, uređaj radi u načinu rada s visokim stupnjem grijanja.

Kada temperatura u prostoriji dostigne zadanu temperaturu, grijanje u uređaju se isključuje, ventilator nastavlja raditi 30 sekundi, a zatim se također isključuje (STOP program). Ako temperatura u prostoriji padne ispod željene temperature, uređaj će ponovno početi grijati prema prethodno postavljenoj temperaturi.

Rad termostata možete isključiti u bilo kojem trenutku odabirom razine grijanja pomoću tipke ☼ ili pritiskom na tipku ☼ na daljinskom upravljaču dok odaberite ciljanu temperaturu.

Detekcija otvaranja prozora može se uključiti ili isključiti pomoću tipke ☼ na daljinskom upravljaču. Kada je funkcija aktivna, njen indikator ☼ neprestano treperi na zaslonu uređaja. Ako je funkcija aktivna, uređaj bilježi izmjerenu temperaturu 1 minutu nakon uključivanja funkcije, a zatim uspoređuje trenutno izmjerenu temperaturu s tom vrijednošću svakih 5 minuta. Ako je trenutno izmjerena temperatura barem 8 °C niža od izvorno izmjerene temperature, uređaj se isključuje radi uštede energije.

Pomoću tipke ☼ na daljinskom upravljaču možete postaviti tajmer za isključivanje od 8 sati, svakog sata. Kada je funkcija aktivna, indikator (17) na zaslonu svijetli neprestano. Funkciju možete isključiti postavljanjem timera za isključivanje na 0 sati.

### Postavljanje datuma i točnog vremena

Postavljanje točnog vremena moguće je samo kada je u radu aktivna faza grijanja (☼ ili ☼).

Nakon uključivanja, kada prvi put pritisnete tipku ☼, uređaj će prikazati trepćući broj 1, što znači ponedjeljak. Pomoću tipki + / - možete se pomicati od 1 do 7, tj. od ponedjeljka do nedjelje. Odaberite trenutni dan u tjednu, a zatim pritisnite OK. Postavka sata (00) tada će početi treptati, pomoću tipki + / - postavite trenutni sat, a zatim pritisnite tipku OK. Sada treperi vrijednost minuta, postavite trenutnu minutu i pritisnite OK. Program P1 će se sada pojaviti, nakon nekoliko sekundi neaktivnosti, pustite ga da nestane. Aktualni dan/sat/minuta je postavljen.

Ako je uređaj isključen iz napajanja, npr. nakon nestanka struje, aktualni dan i točno vrijeme se moraju ponovno postaviti.

### Tjedni program

Tjedni program se može odabrati samo kada je u radu aktivna faza grijanja (☼ ili ☼).

Tjedni program možete odabrati iz unijerenj napisanih programa P1-P5 ili slobodno uređivati program P6 na temelju **Tablice 1**. Pritisnite tipku ☼ za odabir. Zatim se pojavljuje P1, a ponovnim pritiskom na tipku pojavljuju se P2, P3, P4, P5, P6.

Aktualno prikazani program možete aktivirati pritiskom na tipku OK.

– Ako trenutno vrijeme pada izvan vremena uključivanja odabranog programa, indikator ☼ treperi. Simbol razine grijanja koji će uključiti uređaj prema programu također treperi. To možete promijeniti pritiskom na tipku ☼.

Ako ne želite fiksnu razinu grijanja tijekom programiranog uključivanja, već

termostatski način rada, pritisnite tipku (H) i pomoću tipki + / - postavite željenu temperaturu. Ako želite postaviti i detekciju otvaranja prozora, pritisnite tipku (H) – to potvrđuje treptanje simbola (H).

- Ako je aktualno vrijeme unutar vremena prebacivanja odabranog programa, ikone će svijetliti, a ne treptati, a uređaj će raditi kako je postavljeno. Moguće je da je postavljen način rada termostata i uređaj ne radi: to je zato što je prostorija dosegla zadanu temperaturu i zbog STOP programa ne radi ni grijanje ni ventilator. Također je moguće da je detekcija otvaranja prozora prestala raditi.
- Za izlaz iz programiranog načina rada pritisnite tipku (H), a zatim tipku (H).

#### Uređivanje vlastitog programa P6

Programi P1-P5 se ne mogu mijenjati, ali u programu P6 možete postaviti vrijeme uključivanja i isključivanja (sat) za svaki dan. Vrijeme isključivanja treba biti kasnije od vremena pokretanja, tako da bi trebali pasti na isti dan.

Odabir programa P6 moguć je samo kada je u radu aktivna faza grijanja (☼ ili ☼). Odaberite program P6 pomoću tipke (H), a zatim pritisnite tipku OK. Broj 1 (ponedjeljak) treperi, pritisnite OK, postavite vrijeme uključivanja (sati) pomoću tipki +/-, pritisnite OK, postavite vrijeme isključivanja (sati) pomoću tipki +/-, pritisnite OK, broj 2 (utorak) treperi. Nastavite ovako, postavljajući vrijeme uključivanja i isključivanja za svaki dan. Ako ne postavite ništa za neki dan, tada neće biti aktivnog razdoblja. Nakon posljednjeg vremena isključivanja, nedjelja (7), pritisnite OK za aktiviranje programa P6.

Ako pritisnete OK nakon odabira programa P6, ali ne uredite program, dani će se automatski pomicati naprijed (1-7) otprilike. svakih 5 sekundi i program će se konačno aktivirati.

Nakon nestanka struje, program P6 se briše, programi P1-P5 ostaju sačuvani.

Možete mijenjati razine grijanja, odabrati način rada termostata ili detekciju otvaranja prozora čak i tijekom trenutnog programa.

**Nakon isključivanja**, uređaj još uvijek može raditi u načinu rada ventilatora otprilike 30 sekundi, nakon čega će indikator načina rada ventilatora treptati, a uređaj će odbrojavati. Ne isključujte napajanje dok se uređaj ne zaustavi, jer to može oštetiti uređaj.

**Zaštita od pregrijavanja** isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom prekrivanja otvora za ulaz i izlaz zraka. Isključite uređaj iz napajanja tako što ćete ga isključiti iz struje. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za dovod i odvod zraka čisti; očistite ga ako je potrebno. Vratite uređaj u pogon. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača i obratite se kvalificiranom serviseru.

#### **TEHNIČKI PODACI**

napajanje:.....220-240 V~ 50/60 Hz  
snaga: .....750 / 2000 W  
maksimalna snaga:.....2000 W  
napajanje daljinskog upravljača: .....1 x CR2025 gumbasta baterija, uključena  
IP zaštita: .....IPX2: Uređaj je zaštićen od kapanja vode do  
čak i pri nagibu od 15°.  
veličina grijača: .....265 x (328 / 550) x 115 mm  
težina:.....1.8 kg  
razina buke:.....48 dB(A)

*\* PTC (pozitivni temperaturni koeficijent) je keramički polikristalni poluvodič legiran barijem i titanom. Njegova stvarna prednost je što ima značajku samoregulacije temperature, tako da nema potrebe za poduzimanjem mjera protiv pregrijavanja, a uređaj je značajno energetski učinkovit.*

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —